

# कंडला पोर्ट का न्यासी बोर्ड

प्रभाग

उप प्रभाग

ठेकेदारों के मार्गदर्शन के लिए निर्माण कार्यों की प्रतिशतता दर निविदा तथा ठेका

ठेकेदारों के मार्गदर्शन के लिए सामान्य नियम तथा निर्देश

## BOARD OF TRUSTEES OF KANDLA PORT

Division

Sub Division

PERCENTAGE RATE TENDER & CONTRACT FOR WORKS FOR

THE GUIDANCE OF CONTRACTORS

General Rules and Directions for the Guidance of Contractors

ठेकेदारों द्वारा निष्पादन के लिए प्रस्तावित सभी निर्माणकार्यों को सार्वजनिक स्थानों पर निविदा के लिए आमंत्रण के प्रपत्र के रूप में प्रदर्शित किया जाएगा और उस पर कार्यपालक इंजीनियर के हस्ताक्षर होंगे। इस प्रपत्र में निष्पादित किए जाने वाले निर्माण कार्य का विवरण होगा। उसके साथ ही साथ उसमें निविदा जमा करने तथा उसे खोलने की तिथि तथा निर्माण कार्य पूरा करने के लिए निर्धारित समय एवम् निविदा के साथ जमा की जाने वाली बयाने की राशि तथा सफल निविदा कर्ता के बिलों से सुरक्षा-धन की कटौती का उल्लेख भी होगा। कार्यालय के घंटों के दौरान कार्यपालक इंजीनियर के कार्यालय में ठेकेदारों द्वारा निरीक्षण के लिए विशिष्टियों, डिजाइनों तथा ड्राइंगों की प्रतियाँ तथा मात्राओं की अनुसूची और काम के विभिन्न विवरणों की दरें एवं निर्माण कार्य से संबंधित अन्य आवश्यक प्रलेख भी, जो पहचान के विचार से कार्यपालक इंजीनियर द्वारा हस्ताक्षरित होंगे, उपलब्ध होंगे।

All works proposed for execution by contractor will be notified in a form of Invitation to tender posted in public places signed by the executive Engineer. This form will state the work to be carried out, as well as the date for submitting and opening tenders and the time allowed for carrying out the work, also the amount of earnest-money to be deposited with the tender, and the percentage at which the security deposit shall be deducted from the bills of the successful tenderer. Copies of the specifications, designs and drawings and a schedule of quantities and of rates of the various descriptions of work signed for the purpose of Identification by the Executive Engineer shall also be open for inspection by the contractor at the office of the Executive Engineer during office hours.

यदि निविदा किसी भागेदारी फर्म द्वारा जमा की जाती है तो उसके प्रत्येक भागीदार द्वारा उस पर हस्ताक्षर होना चाहिए या यदि कोई भागीदार अनुपस्थित रहता है तो उसके स्थान पर किसी ऐसे व्यक्ति द्वारा हस्ताक्षर होने चाहिए जिसके पास इस प्रकार हस्ताक्षर करने का मुख्तारनामा हो। इस प्रकार के मुख्तारनामे को निविदा के साथ प्रस्तुत करना चाहिए और इस बात का उल्लेख करना चाहिए कि फर्म भारतीय भागीदारी अधिनियम के अन्तर्गत विधिवत् पंजीकृत है।

2. In the event of the tender being submitted by a partnership firm. It must be signed separately by each partner thereof, or, in the event of the absence of any partner, it must be signed on his behalf by a person holding a power of attorney authorising him to do so, such power of attorney to be produced with the tender, and it must disclose that the firm is duly registered under the Indian Partnership Act.
3. यदि भागीदारी फर्म द्वारा निर्माण कार्य निष्पादित किया जाता है तो निर्माण कार्य के लिए किए गए भुगतान की रसीद भी सभी भागीदारों द्वारा हस्ताक्षरित होनी चाहिए किन्तु जहां उनकी निविदा एक फर्म के रूप में प्रस्तुत की जाती है, उन मामलों में रसीद किसी भागीदार द्वारा फर्म के नाम में हस्ताक्षरित की जा सकती है या किसी ऐसे व्यक्ति द्वारा हस्ताक्षर किया जा सकता है जिसे फर्म के लिए इस प्रकार की प्रभावकारी रसीद देने का अधिकार प्राप्त हो।
3. Receipts for payments made on account of a work, when executed by a partnership firm, must also be signed by the several partners, except where the contractors are described in their tender as a firm, in which case the receipts must be signed in the name of the firm by one of the partners, or by some other person having authority to give effectual receipts for the firm.
4. निविदा प्रस्तुत करनेवाले किसी भी व्यक्ति को सामान्य छपा हुआ प्रपत्र भरना होगा, जिसमें इस बात का उल्लेख होगा कि वह नियम १ में निर्दिष्ट अनुमानित दरों से कितने प्रतिशत अधिक या कम में निर्माण कार्य हाथ में लेने के लिए तत्पर है। प्रतिशत की केवल एक ही दर जो सभी प्राकृतिक दर/ अनुसूचित दरों से अधिक या कम हो, बताई जाए। जिन निविदाओं में निविदा आमंत्रण प्रपत्र में निर्दिष्ट निर्माण कार्य में या निर्माण कार्य को पूरा करने के लिए निर्धारित समय में किसी परिवर्तन का प्रस्ताव किया गया होगा, या जिनमें किसी अन्य प्रकार की अन्य शर्तों का उल्लेख किया गया होगा, उन्हें अस्वीकार किया जा सकता है। किसी एक निविदा में एक से अधिक निर्माण कार्य को सम्मिलित नहीं किया जाएगा, किन्तु जो ठेकेदार दो या उससे अधिक निर्माण कार्य के लिए निविदा देना चाहते हैं, वे प्रत्येक के लिए पृथक् निविदा प्रस्तुत करेंगे। निविदाओं के लिफाफे के ऊपर उस निर्माण कार्य का नाम तथा संख्या अंकित होगी, जिससे वे संबंधित हैं।
4. Any person who submits a tender shall fill up the usual printed form, stating at how much per-cent above or below the estimated rates specified in Rule 1, he is willing to undertake the work. Only one rate of percentage more or less, all the estimated rates / scheduled rates shall be named. Tenders which propose any alteration in the work specified in the said form of invitation to tender, or in the time allowed for carrying out the work, or which contain any other conditions of any sort, will be liable to rejection. No single tender shall include more than one work but contractors who wish to tender for two or more works shall submit a separate tender for each. Tender shall have the name and number of the work to which they refer written outside the envelope.
4. (अ) दर (दरें) और / या राशि (राशियों) का उल्लेख दशमलव मुद्रा प्रणाली में करना चाहिए।
4. (A) The rate (s) and/or amount (s) must be quoted in decimal coinage.

4. कार्यपालक इंजीनियर या उसका विधिवत अधिकृत सहायक होने वाले ठेकेदारों की उपस्थिति में निविदा खोलेगा और संबंधित निविदाकर्ताओं की राशि उपर्युक्त क्रम में एक तुलनात्मक विवरण में दर्ज करेगा यदि कोई निविदा स्वीकार कर ली जाती है तो उसके साथ अग्रेषित बयाने की राशि की रसीद ठेकेदार को दी जाएगी, जो पहचान के विचार से विनिर्दिष्टताओं की प्रतियों तथा नियम १ में अंकित अन्य प्रलेखों पर हस्ताक्षर करेगा। यदि कोई निविदा अस्वीकार की जाती है तो इस प्रकार अस्वीकार की गई निविदा के साथ अग्रेषित बयाना राशि ठेकेदार को वापस कर दी जाएगी और उस पर कोई ब्याज नहीं दिया जाएगा।
5. The Executive Engineer or his duly authorised assistant, will open tenders in the presence of any intending contractors who may be present at the time, and will enter the amounts of the several tenders in a Comparative Statement in a suitable form. In the event of a tender being accepted, a receipt for the earnest-money forwarded therewith shall there upon be given to the contractor who shall thereupon for the purpose of identification sign copies of the specifications and other documents mentioned in rule 1. In the event of tender being rejected, the earnest money forwarded with such unaccepted tender shall thereupon be refunded to the contractor making the same without any Interest thereon.
6. निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को सभी या कुछ निविदाओं को अस्वीकृत करने का अधिकार होगा और सबसे कम निविदा स्वीकार करने के लिए वह बाध्य नहीं होगा।
6. The officer inviting tenders shall have the right of rejecting all or any of the tenders and will not be bound to accept the lowest tender.
7. ठेकेदार द्वारा दी गई किसी राशि के लिए किसी लेखाकार या लिपिक की रसीद कार्यपालक इंजीनियर को किए गए भुगतान की पावती नहीं मानी जाएगी और ठेकेदार का यह दायित्व होगा कि वह कार्यपालक इंजीनियर या विधिवत अधिकृत रोकड़िए द्वारा हस्ताक्षरित रसीद प्राप्त करे।
7. The receipt of an accountant or clerk for any money paid by the contractor will not be considered as any acknowledgement of payment to the Executive Engineer and the contractor shall be responsible for seeing that he procures a receipt signed by the Executive Engineer, or a duly authorised cashier.
8. निविदा प्रपत्र जारी करने से पूर्व निविदा किए गए कार्य का ज्ञापन कंडला के न्यासी बोर्ड ( जिन्हें इसके पश्चात 'बोर्ड' शब्द से संबोधित किया जाएगा ) द्वारा आपूर्ति की जाने वाली सामग्री की अनुसूची एवं निर्गमन दर कार्यपालक इंजीनियर के कार्यालय द्वारा भरी जाएगी और उसे पूरा किया जाएगा। यदि कोई प्रपत्र किसी इच्छुक निविदाकर्ता को इस प्रकार भरे और पूरा किए बिना दिया जाता है तो उसे अपनी निविदा पूरा करने या उसे जमा करने से पूर्व कार्यालय से अनुरोध करना होगा कि वह निविदा को भरे और उसे पूरा करें।
8. The memorandum of work tendered for, and the schedule of material to be supplied by the Borad of Trustees of Kandla Port (hereinafter referred to as the Borad) and their issue rates, shall be filled in and completed in the office of the Executive Engineer before the tender form is issued. If a form is issued to an

intending tenderer without having been so filled in and completed he shall request the office to have this done before he completes and delivers his tender.

## निर्माण कार्य करने के लिए प्रतिशतता दर पर निविदा

मैं / हम एतद्वारा नीचे लिखे गए स्मरणपत्र में निर्दिष्ट कार्य को कंडला पोर्ट ट्रस्ट के न्यासी बोर्ड के नीचे लिखे स्मरणपत्र में निर्दिष्ट समय के भीतर रु. .... अंको के साथ साथ शब्दों में ( रुपये ..... ) की राशि अर्थात् नियम १ उल्लिखित अनुसूची में दर्ज दरों से कम प्रतिशत पर, एवं विनिर्दिष्टता, डिजाइन, ड्राइंग तथा इसके पश्चात नियम १ तथा ठेके की शर्तों के खण्ड २ में लिखित रूप से निर्दिष्ट अनुदेशों के अनुसार सब प्रकार से तथा ऐसी सामग्रियों द्वारा जो उपलब्ध की जाती है एवं जो भी लागू हो उन सभी शर्तों के अनुसार निष्पादित करने के लिए निविदा प्रस्तुत करते हैं। मैं / हम एतद्वारा किए गए कार्य के बिलों की राशि में ऊपर बताए गए प्रतिशत की कटौती करने / जोड़ने हेतु सहमत होता हूँ / होते हैं।

## PERCENTAGE RATE-TENDER FOR WORKS

I / we hereby tender for the execution for the Board of Trustees of Kandla Port of the work specified in the under written memorandum within the time specified in such memorandum at an amount of Rs. .... in Figures as well as in words. (Rupees ..... ) i.e. percent below the rates entered in schedule mentioned in Rule 1 and in accordance in all respects with the specifications, designs, drawings, and instructions in writing referred to in Rule 1 hereof and in Clause II of the conditions of contract, and with such materials. as are provided for, by, and in all other respects in accordance with such conditions so far as applicable. I / We hereby agree to the percentage mentioned above being deducted from/ added to the gross amount of the bills for work done:

### स्मरणपत्र

( क ) सामान्य विवरण

( ख ) अनुमानित लागत रु.

( ग ) बयाना राशि रु.

( घ ) जमानत जमा रु.

- (i) एक लाख रुपये तक लागत वाले निर्माण कार्य के मामले में निविदा में दी गई निर्माण कार्य की अनुमानित लागत का १० प्रतिशत,
- (ii) एक लाख रुपये से अधिक लागत वाले एवं २ लाख रुपये तक के लागत वाले निर्माण कार्य के मामले में प्रथम एक लाख पर १० प्रतिशत तथा शेष राशि पर ७.५ प्रतिशत
- (iii) १ लाख रुपये से अधिक लागत वाले निर्माण कार्य के लिए प्रथम एक लाख पर १० प्रतिशत, अगले एक लाख पर ७.५ प्रतिशत तथा शेष पर ५ प्रतिशत, शर्तें कि अधिकतम राशि केवल एक लाख रुपये होगी।

## MEMORANDUM

- (a) General description
- (b) Estimated Cost Rs.
- (c) Earnest Money Rs.
- (d) Security Deposit
- (i) In case of works costing upto Rs. 1 Lakh 10% of the estimated cost of the work put to tender
- (ii) In case of works costing more than Rs. 1 Lakh and upto Rs. 2 Lakh 10% on the first Rs. 1 Lakh and 7.5 % on Balance.
- (iii) In case of works costing more than Rs. 2 Lakhs 10% on the first Rs. 1 lakh 7.5% on the next Rs. 1 Lakh and 5% on the balance, subject to a maximum of Rs. 1 lakh only.

जमानत जमा ठेकेदार के चालू बिलों में से ऊपर अंकित दर पर कटौती कर एकत्रित की जाएगी और यदि निविदा के समय बयाना राशि नकद जमा की जाती है तो उसे सुरक्षा राशि का भाग माना जाएगा। जमानत जमा नकद या सरकारी ऋणपत्र तथा सावधि जमा रसीद या अनुसूचित बैंकों तथा भारतीय स्टेट बैंक के गारंटी बंधपत्र के रूप में स्वीकार की जाएगी।

The Security deposit will be collected by deductions from the running bills of the contractor at the rates mentioned above and the earnest money if deposited in cash at the time of tender, will be treated as part of security deposit. The security deposit will also be accepted in cash or in the form of Government Securities and Fixed Deposit Receipt and Guarantee Bonds of Scheduled Banks and State Bank of India.

(क) कार्य प्रारंभ करने के लिखित आदेश की तिथि पश्चात १५ वे दिन से कार्य के लिए निर्धारित समय ..... महीना ( महीने ) यदि यह निविदा पूर्ण रूप में या आंशिक रूप में स्वीकार की जाती है तो एतद्वारा मैं / हम सहमत हैं कि ( १ ) इसके साथ अनुबद्ध अंकित शर्तों का अनुपालन करूंगा / करेंगे और सभी नियमों तथा शर्तों, प्रावधानों एवं निविदा आमंत्रण की सूचना में दिए गए सभी नियमों तथा प्रावधानों का, जहां तक लागू है, पूरा करूंगा / करेंगे और / या यदि उन्हें पूरा नहीं कर पाता / पाते तो कथित शर्तों के अनुसार धन राशि जब्त कर ली जाएगी और कंडला पोर्ट के न्यासी बोर्ड या पदरत उनके उतराधिकारी को अदा करेंगे। रु. .... की एतद्वारा नकद / देजरी चालान/ भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा गारंटी दिए गए अनुसूचित बैंक में जमा मांग रसीद के रूप में बयाना राशि के रूप में अग्रेषित कर रहा हूँ / रहे हैं। यदि मैं / हम उपर्युक्त स्मरण-पत्र में अंकित कार्य को प्रारंभ करने में असफल रहते हैं तो मैं / हम इस बात से सहमत हैं कि उक्त न्यासी बोर्ड या उसके पदरत उतराधिकारी किसी अन्य अधिकारी या उपाय को बिना प्रभावित किए ही, उपर्युक्त बयाना राशि को पूर्ण रूप में जब्त कर लेंगे अन्यथा ऊपर अंकित बयाना राशि का वह ऊपर अंकित स्मरण-पत्र के खंड ( घ ) के समक्ष अंकित जमानत जमा में मिला देंगे, ( २ ) निविदा प्रलेखों में संदर्भित सभी कार्यों को उसमें अंकित या जिक्र किए गए नियमों तथा शर्तों के अनुसार निष्पादित करेंगे और आदेश दिए गए ऐसे परिवर्तनों को, जिसकी अधिकतम सीमा प्रतिशत होगी, निविदा प्रलेख में दी गई दर पर पूरा करेंगे और उस सीमा से अधिक होने वाले कार्यों को ऐसी दरों पर पूरा करेंगे जो निविदा प्रपत्र के खंड १२-ए में अंकित प्रावधानों के अनुसार निश्चित की जाएगी।



- (e) Time allowed for the work from the 15th day after the date of written order to commence ..... months.

Should this tender be accepted, in whole or in part I / We hereby agree(i) to abide by and fulfill all the terms and provisions of the said conditions annexed hereto and all the terms and provisions contained in notice inviting tenders so far as applicable, and or in default thereof to forfeit and pay to the Board of Trustees of Kandla Port or their successors in office, the sum of money mentioned in the said conditions a sum of Rs. .... is hereby forwarded in cash / Treasury Challan, Deposit at Call, Receipt of a scheduled bank guaranteed by the Reserve Bank of India as Earnest Money, If I / We Fail to commence the work specified in the above Memorandum I /We agree that the said Board of Trustees of its Successors in office shall without Prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit the said Earnest Money absolutely otherwise the said Earnest Money shall be retained by him towards security deposit mentioned against Clause (d) of the above mentioned memorandum.

- (ii) to Execute all the works referred to in the tender documents upon the terms and conditions contained or referred to therein and to carry out such deviations as may be ordered upto a maximum of ..... percent, at the rates quoted in the tender document and those in excess of that limit at the rates to be determined in accordance with the provisions contained in Clause 12-A of the tender form.

## बयाना राशि का भुगतान न करने की छूट

मैं / हमने बोर्ड के पास पहले ही बयाना राशि के बदले में जमानत जमा कर दी है और बोर्ड के मुख्य इंजीनियर के पास विशेष मामलों में रु. ५०००/-, रु. ७५००/-, रु. १०,०००/-, रु. २०,०००/- की एक मुश्त जमानत बयाना राशि के रूप में जमा की है और अतएव मैं / हम मेरे / हमारे द्वारा निष्पादित बंध की शर्तों के अनुसार, जिसकी संख्या ..... दिनांक २०० ..... का - वां दिन है, कार्य के लिए उपर्युक्त निविदा के संबंध बयाना राशि जमा करने की आवश्यकता से मुक्त होने का दावा करते हैं।

## EXEMPTION FROM THE PAYMENT OF EARNEST MONEY

I/We have already furnished security to the Board in lieu of earnest money and have deposited with the Chief Engineer, of the Board a lumpsum security of Rs. 5000/-, Rs. 7500/-, Rs. 10,000, Rs. 20,000/- as earnest money in individual cases and I/We therefore claim exemption in forms of the bond executed by me/us and bearing No. .... dated ..... the day of ..... 200

against the necessity of depositing earnest money in respect of the above tender for work.

मैंने / हमने न्यासी बोर्ड के पास मेरे / हमारे बिलों में से विशेष मामलों में काटी जाने वाली जमानत के बदले में एक मुश्त ०३ लाख रु. की राशि बोर्ड के मुख्य - इंजीनियर के पास पहले ही जमा कर दी है और इस लिए मैं / हम, मेरे / हमारे द्वारा निष्पादित बंध पत्र की, जिसकी संख्या ..... दिनांक सन् २०० ..... का ..... वाँ दिन है, शर्तों के अनुसार कार्य के लिए उपर्युक्त निविदा के संबंध में जमानत जमा करने की आवश्यकता से छूट का दावा करते हैं।

दिनांक, सन् २०० ..... का ..... वाँ दिन

गवाह ( १ )

I/We have already furnished to the Board of Trustees, a lumpsum security of Rs. 3 lakhs in lieu of the security amount to be deducted from my/our running bills in individual cases and have deposited that amount with the Chief Engineer of the Board, and I/We therefore claim exemption in terms of the bond executed by me/us and bearing No. .... dated ..... the day of ..... 200 ..... against the necessity of depositing security money in respect of the above tender for work.

मैं / हम इस बात से सहमत हैं कि यदि मैं / हम उपर्युक्त ज्ञापन में निर्दिष्ट कार्य को प्रारंभ करने में असफल रहते हैं तो निविदा आमंत्रण प्रपत्र में उल्लिखित बयाना राशि के बराबर की धन राशि बोर्ड के पक्ष में जुर्माना राशि के देनदार होंगे और वह धन राशि ऊपर बोर्ड के विकल्प के अनुसार जमा की गई राशि में से उपर्युक्त बंध पत्र की शर्तों के अनुसार वसूल कर ली जाएगी और यदि उसमें कोई कमी रह जाएगी तो वह कमी मुझे / हमें देय किसी अन्य राशि या अन्य प्रकार से पूरी की जाएगी।

पता :

व्यवसाय :

रु. .... रुपये ..... की  
उपर्युक्त निविदा कंडला पोर्ट न्यासी बोर्ड की ओर से एतद्वारा मैं स्वीकार करता हूँ।

अध्यक्ष

कंडला पोर्ट न्यासी बोर्ड की ओर से

दिनांक, सन् २०० ..... का ..... वाँ दिन

I/We agree that should I/We fail to commence the work specified in the above memorandum an amount equal to the earnest money mentioned in the form of invitation of tender shall be absolutely forfeited to the Board and the same may at the option of the Board be recovered out of the deposit in so far the same may extend in terms of the said Bond and in the event of deficiency of any other moneys due to me/us or otherwise.

Dated the ..... day of ..... 200 .....

Witness .....

Address .....

Occupation .....

The above tender for the sum of Rs. .... (Rupees.....) is hereby  
accepted by me on behalf of the Board of Trustees of Kandla Port.

Dated the                      Date of ..... 200 .....

**Chairman**  
**on behalf of the board of Trustees**  
**Kandla Port**